

EINKAUFSDINGUNGEN

der Herborner Pumpenfabrik J.H. Hoffmann GmbH & Co. KG

Eigentlich sollten hier – wie das im Allgemeinen üblich ist – wohl formulierte Einkaufsbedingungen stehen. Wir wissen jedoch – genau wie Sie als Lieferant – dass diesen meistens keine Beachtung geschenkt wird und ihnen im Übrigen Ihre Lieferbedingungen gegenüberstehen, die vielleicht entgegengesetzte Bestimmungen enthalten, weil beide – wie üblich – nicht aufeinander abgestimmt wurden.

Dieser Zustand wird sich nicht ändern, bevor maßgebende Stellen der Wirtschaft ganz allgemein die Einkaufs- und Verkaufsbedingungen so festgelegt haben, dass Widersprüche vermieden werden. Bis zu einer solchen Regelung erscheint die Mitteilung von Bedingungen mehr oder weniger als Prestigefrage von geringem praktischen Nutzen; denn kommt es wirklich einmal zu einem Rechtsstreit, bleibt dem Gericht – wie bereits in einigen Urteilen geschehen – nichts anderes übrig, als sein Urteil nach den gesetzlichen Bestimmungen zu fällen.

Diese gesetzlichen Bestimmungen liegen unseren Bestellungen ausschließlich zugrunde. Alle Zweifelsfälle sind vom Gesetzgeber ausreichend geregelt worden. Sie werden daher Verständnis dafür haben, wenn wir uns das Studium etwaiger Routinelieferbedingungen, die Sie uns vielleicht mit Ihrer Auftragsbestätigung (welche wir innerhalb 3 Tagen nach Erteilung einer Bestellung erwarten) zukommen lassen und die nicht besonders auf den einzelnen Geschäftsfall formuliert sind, ersparen. Wir nehmen an, dass auch Sie sich unserer Auffassung anschließen und mit der Zugrundelegung der gesetzlichen Bestimmungen einverstanden sind.

Aus Gründen kaufmännischer Vorsicht und der eigenen Rechtssicherheit weisen wir darauf hin, dass die von Ihnen verwendeten Bedingungen nicht Inhalt des Vertrages werden, soweit sie geltendem Gesetzesrecht widersprechen. Eines weiteren gesonderten Widerspruchs unsererseits bedarf es insofern nicht.

Wir behalten uns das Eigentum und Urheberrecht an technischen Unterlagen (Zeichnungen, Skizzen) vor. Der Lieferant darf sie nur zu dem vereinbarten Zweck benutzen und sie ohne unsere Zustimmung nicht vervielfältigen oder Dritten zugänglich machen.

HERBORNER PUMPENFABRIK
J.H. Hoffmann GmbH & Co. KG

Herborn, März 2009

PURCHASING CONDITIONS

of Herborner Pumpenfabrik J.H. Hoffmann GmbH & Co. KG

As is generally the case, we should of course provide appropriately-formulated purchasing conditions here. However, we know as well as you do – as the supplier – that such conditions are generally not observed, and that you also have to consider your own supplier conditions that possibly contain conflicting provisions, as both – as usual – are not harmonised with one another.

This situation is not likely to change until the relevant commercial authorities generally define the purchasing and sales conditions so as to avoid contradictions. Until such time as provisions of this kind are made, the communication of conditions would appear to be more or a less a question of prestige that is of limited practical use. If a legal dispute were to arise, a court would be left with little choice other than to base its judgement on prevailing legislation – as has already been the case in a number of verdicts.

The sole legal framework for our purchases is provided by this prevailing legislation. Prevailing legislation provides sufficient regulation for all eventualities. You will therefore appreciate why we choose not to spend undue time studying routine delivery conditions that have not been adapted to individual business transactions, should you provide such information with your order confirmation (which we expect to receive within three days of order placement). We assume that this approach is acceptable to you, and that you are in agreement with the application of prevailing legislation as the underlying legal framework.

For reasons of commercial prudence and for our own legal protection, we would like to advise you that any conditions that you may apply do not constitute a contract insofar as they contradict prevailing legislation. A further, separate rebuttal on our part is therefore not required.

We reserve ownership and intellectual property rights to technical documentation (illustrations, diagrams). The supplier may only use these items for the agreed purpose and may not duplicate them or provide them to third parties without our permission.

HERBORNER PUMPENFABRIK
J.H. Hoffmann GmbH & Co. KG

Herborn, March 2009